

SICHTSCHUTZMATTE

DE AT CH

SICHTSCHUTZMATTE

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT CH

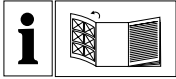
TELO DI PROTEZIONE VISIVA

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

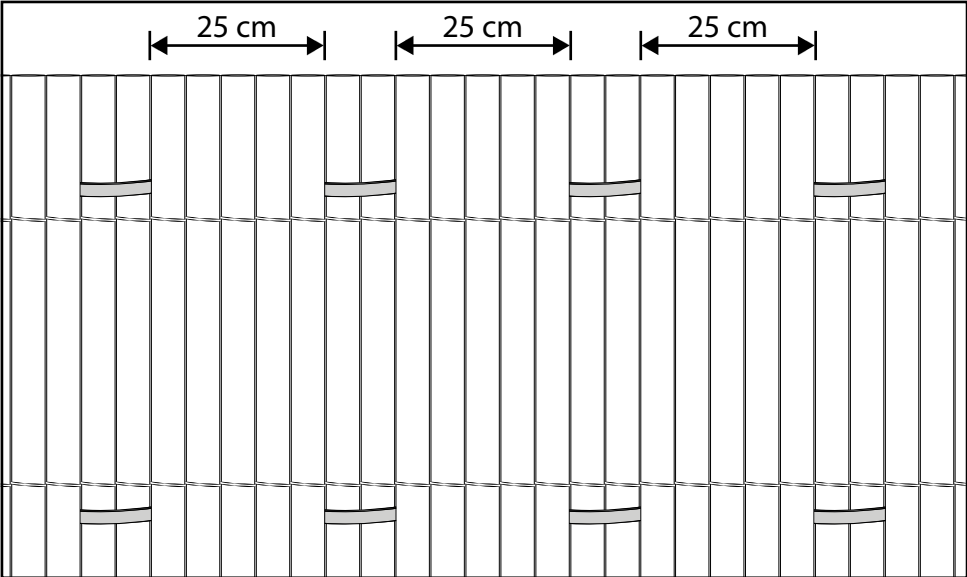
FR CH

CANISSE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité



DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	7
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	9



Sichtschutzmatte

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Sicht- und Windschutz für den Außenbereich bestimmt. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

● Technische Daten

Maße:

Modelle HG04783A/B: 300 x 100 cm (B x H)

Modell HG04783C: 200 x 150 cm (B x H)

Material: PVC, UV-beständig und wetterfest

● Lieferumfang

1 Sichtschutzmatte

39 Kabelbinder (Modelle HG04783A/B)


36 Kabelbinder (Modell HG04783C)

1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

VOR GEBRAUCH BITTE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN! BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTES AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS.

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial oder Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!** Halten Sie das Produkt von offenem Feuer, Grillen oder Terrassenheizern fern.
- Dieses Produkt darf nur von einem Erwachsenen angebracht werden.
- Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen. Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- **⚠️ ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**
- Befestigen Sie das Produkt genau wie im Kapitel „Produkt anbringen“ beschrieben, um Sachschäden durch Windstöße zu vermeiden.
- Sorgen Sie bei extremen Wetterverhältnissen, z. B. bei Sturm, für einen ausreichenden Schutz des Produkts. Ansonsten drohen Schäden am Produkt. Wir empfehlen, das Produkt bei extremen Wetterverhältnissen abzubauen und es an einem geschützten Ort zu lagern.

- Halten Sie das Produkt fern von scharfen, spitzen, heißen und/ oder gefährlichen Gegenständen.
- Lassen Sie beim Anbringen des Produkts ausreichenden Abstand zum Boden. Dadurch kann das Produkt, falls es nass wird, besser trocknen. Es ist außerdem vor größerer Verschmutzung geschützt und hält entsprechend länger.

● Produkt anbringen (s. Abb.)

- Rollen Sie das Produkt komplett aus.
 - Legen Sie es flach auf einen Zaun, ein Geländer oder einen anderen stabilen Untergrund auf und fixieren Sie es mit den mitgelieferten Kabelbindern. Achten Sie darauf, dass das Produkt an keiner Stelle über den ausgewählten Untergrund hinausragt, da es ansonsten bei starken Windstößen beschädigt werden könnte.
- Hinweis:** Binden Sie jeden Kabelbinder (wo möglich) immer gleichzeitig um eine Kordel, ca. zwei Lamellen und das Geländer des Zauns, Balkons etc.

Für die Modelle HG04783A / B:

- Bringen Sie auf den langen Seiten des Produkts etwa alle 25 cm einen Kabelbinder an.
- Bringen Sie auf den kurzen Seiten jeweils 3 Kabelbinder in einem gleichmäßigen Abstand an.

Für Modell HG04783C:

- Bringen Sie auf den langen Seiten des Produkts etwa alle 25 cm einen Kabelbinder an.
 - Bringen Sie auf den kurzen Seiten jeweils 4 Kabelbinder in einem gleichmäßigen Abstand an.
- Hinweis:** Wenn Sie das Produkt an einem besonders windigen Ort anbringen wollen, verwenden Sie entsprechend mehr Kabelbinder.

● Produkt kürzen

Sie können das Produkt in Breite oder Höhe mit einer Schere oder einem scharfen Messer kürzen. Die Synthetiklamellen des Produkts sind mit starken Kordeln verbunden, die sich aber leicht durchtrennen lassen. Der Abstand der Kordeln zueinander beträgt

10 cm. Lassen Sie beim Schneiden immer einen Spielraum von etwa 2–3 Lamellen, damit die Kordel nicht zu kurz wird.

- Durchtrennen Sie an den gewünschten Stellen die Kordeln mit einer Schere oder einem scharfen Messer und entnehmen Sie die gewünschte Anzahl an Lamellen.
- Verknoten Sie anschließend die verbleibenden Kordeln.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reiniger, Scheuermittel oder scharfe Gegenstände.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Canisse

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est destiné à protéger du vent et des regards indiscrets et convient à un usage à l'extérieur. Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé.

● Caractéristiques techniques

Dimensions :

Modèles HG04783A/B : 300 x 100 cm (l x H)

Modèle HG04783C : 200 x 150 cm (l x H)

Matière : PVC, résistant aux UV et aux intempéries

● Contenu de la livraison

1 tapis cache-vue

39 attache-câbles (modèles HG04783A/B)


36 attache-câbles (modèle HG04783C)

1 mode d'emploi



Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI AVANT UTILISATION ! LE MODE D'EMPLOI EST À CONSERVER SOIGNEUSEMENT ! LORSQUE VOUS REMETTEZ LE PRODUIT A D'AUTRES UTILISATEURS, VEUILLEZ EGALEMENT LEUR TRANSMETTRE TOUS LES DOCUMENTS S'Y RAPPORTANT.

-  **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**
Ne laissez jamais les enfants sans surveillance jouer avec l'emballage ou le produit. Risque d'asphyxie.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été informés de l'utilisation sûre du produit et qu'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !**
Tenir le produit à l'écart de flammes nues, de barbecues ou de chauffages de terrasse.
- Ce produit doit uniquement être installé par une personne adulte.
- Contrôlez régulièrement le bon état du produit (détériorations, traces d'usure). N'utilisez le produit que s'il est en parfait état.
- **⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**
- Fixez le produit exactement comme indiqué au chapitre „Installation du produit“ afin d'éviter tout dommage matériel pour cause de rafales de vent.
- En cas d'intempéries extrêmes, p. ex. tempête, assurez une protection suffisante du produit. Risque d'endommagement du produit dans le

cas contraire. En cas de conditions météorologiques extrêmes, nous recommandons de démonter le produit et de l'entreposer dans un lieu protégé.

- Maintenez le produit éloigné de tout objet tranchant, pointu, chaud et/ou dangereux.
- Lors de la mise en place du produit, veuillez laisser une place suffisante entre lui et le sol. Ainsi, le produit peut mieux sécher s'il est mouillé. En outre, il doit être protégé des salissures importantes afin qu'il dure plus longtemps.

● Installation du produit (v. Fig.)

- Déroulez le produit complètement.
- Placez-le à plat sur une clôture, une balustrade ou tout autre support stable puis fixez-le au moyen des attache-câbles fournis. Veillez à ce que le produit ne dépasse à aucun endroit du support choisi. Il pourrait dans le cas contraire être abîmé en cas de fortes bourrasques.

Remarque : Nouez chaque attache-câble (si possible) toujours simultanément autour d'un cordon, env. deux lamelles et la balustrade de clôture, balcon, etc.

Pour les modèles HG04783A/B :

- Placez un attache-câble tous les 25 cm env. sur les côtés longs du produit.
- Placez sur les côtés courts resp. 3 attache-câbles à intervalles réguliers.

Pour le modèle HG04783C :

- Placez un attache-câble tous les 25 cm env. sur les côtés longs du produit.
- Placez sur les côtés courts resp. 4 attache-câbles à intervalles réguliers.

Remarque : Si vous souhaitez installer le produit à un endroit particulièrement venteux, utilisez davantage d'attache-câbles.

● Raccourcir le produit

À l'aide d'une paire de ciseaux ou d'un couteau aiguisé, vous pouvez raccourcir le produit en

largeur et en hauteur. Les lamelles en matériau synthétique du produit sont reliées par des cordons robustes pouvant cependant être tranchés facilement. La distance des cordons entre eux est de 10 cm.

Lorsque vous tranchez le cordon, laissez toujours un espace de 2-3 lamelles afin que le cordon ne soit pas trop court.

- Tranchez les cordons aux endroits souhaités à l'aide d'une paire de ciseaux ou d'un couteau aiguisé, puis retirez le nombre voulu de lamelles.
- Nouez ensuite les cordons restants.

● Nettoyage et entretien

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergents chimiques, de produits abrasifs ou d'objets tranchants.
- Nettoyez le produit avec un chiffon humide imbibé de détergent neutre.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél. : 0800562153

E-Mail : owim@lidl.ch

Telo di protezione visiva

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è ideato per essere utilizzato come separé e paravento negli ambienti esterni. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

● Specifiche tecniche

Dimensioni:

modelli HG04783A/B: 300 x 100 cm (L x H)

modello HG04783C: 200 x 150 cm (L x H)

Materiale: PVC, resistente agli UV ed agli agenti atmosferici

● Contenuto della confezione

1 separé

39 fascette serracavo (modelli HG04783A/B)


36 fascette serracavo (modello HG04783C)

1 manuale di istruzioni per l'uso



Avvertenze per la sicurezza

SI PREGA DI LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DELL'UTILIZZO! CONSERVARE CON CURA IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO! CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE RELATIVA AL PRODOTTO IN CASO DI CESSIONE A TERZI.

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza in presenza del materiale dell'imballaggio o del prodotto. Pericolo di soffocamento.
- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, solo qualora sorvegliati oppure istruiti circa un uso sicuro del prodotto e se dimostrano di comprendere i pericoli a esso connessi. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- **AVVERTIMENTO! PERICOLO DI INCENDIO!** Tenere il prodotto lontano da fiamme libere, barbecue o stufe a fungo.
- Questo prodotto può essere applicato soltanto da parte di un adulto.
- Controllare regolarmente il prodotto per verificare che non siano né danneggiato, né usurato. Utilizzare il prodotto esclusivamente in condizioni ineccepibili.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**
- Fissare il prodotto esattamente come descritto nel capitolo „Applicazione del prodotto“ onde evitare danni materiali a causa di raffiche di vento.
- In caso di condizioni meteorologiche estreme, come ad es. in caso di tempeste, assicurarsi che il prodotto sia sufficientemente protetto. Altrimenti il prodotto potrebbe danneggiarsi. In caso di

condizioni meteorologiche estreme, consigliamo di smontare il prodotto e di riporlo in un luogo protetto.

- Tenere il prodotto lontano da oggetti taglienti, appuntiti, caldi e / o pericolosi.
- Durante l'applicazione del prodotto lasciare una distanza sufficiente dal pavimento. In questo modo, il prodotto si potrà asciugare meglio nel caso in cui si dovesse bagnare. Esso è inoltre maggiormente protetto da sporco grossolano e dura pertanto più a lungo.

● **Applicazione del prodotto** **(vedi fig.)**

- Srotolare completamente il prodotto.
- Collocarlo su un recinto, una ringhiera o un'altra superficie stabile e fissarlo con le fascette serracavo in dotazione. Assicurarsi che il prodotto non sporga in nessun punto dalla superficie prescelta poiché, in caso contrario, potrebbe venire danneggiato in caso di forti raffiche di vento.

Nota: legare sempre ogni fascetta serracavo (ove possibile) anche ad un cordoncino, a due stecche circa e alla ringhiera del recinto, del balcone e così via.

Per i modelli HG04783A/B:

- Applicare sui lati lunghi del prodotto una fascetta serracavo ogni 25 cm circa.
- Applicare su ognuno dei lati corti 3 fascette serracavo ad una distanza uniforme.

Per il modello HG04783C:

- Applicare sui lati lunghi del prodotto una fascetta serracavo ogni 25 cm circa.
- Applicare su ognuno dei lati corti 4 fascette serracavo ad una distanza uniforme.

Nota: se si desidera applicare il prodotto in un luogo particolarmente ventoso, utilizzare un numero maggiore di fascette serracavo.

● **Riduzione del prodotto**

È possibile ridurre la larghezza o l'altezza del prodotto con un paio di forbici o un coltello affilato. Le stecche sintetiche del prodotto sono unite con cordoncini robusti che, tuttavia, si possono separare con facilità. La distanza tra i cordoncini è di 10 cm. Durante il taglio lasciare sempre uno spazio di circa 2-3 stecche in modo che il cordoncino non diventi troppo corto.

- Tagliare i cordoncini con un paio di forbici o un coltello affilato in corrispondenza dei punti desiderati e rimuovere il numero desiderato di stecche.
- Annodare infine i cordoncini rimanenti.

● **Pulizia e cura**

- Per la pulizia non usare detergenti chimici, abrasivi o oggetti affilati.
- Pulire il prodotto con un panno umido e un detergente delicato.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG04783A/HG04783B/
HG04783C
Version: 12 / 2020

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni: 08 / 2020
Ident.-No.: HG04783A/B / C082020-1

